



WarmUp

www.defa.com







412207



MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bildmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett , für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken. Skru ut den angitte gjengepluggen i henhold til tabellen.

⚠ Rengjør gjengeplugghullet godt.

Skru varmeren inn i gjengeplugghullet (A). Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokke retning i henhold til tabellen. Skru varmeren godt fast. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen som monteringsanvisningen anger.

⚠ Rengör frostplugghålet noga.

Placera värmaren rakt i hålet (A). Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Skruva fast värmaren ordentligt. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt bil tillverkarens anvisningar. DEFA's anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähditysneeste pois. Irrota ohjeen mukainen kierretulppa.

⚠ Puhdista kierre moottorissa hyvin.

Kierrä lämmitin paikalleen reikään (A). Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneeste on vaihdettava uuteen.

⚠ Lämmittimeen EI saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähditysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasneesteellä, ja ilmatu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant. Unscrew the indicated threaded frost plug according to the table.

⚠ Thoroughly clean the threaded hole.

Screw the heater into the threaded hole (A). Position the connector in the clock direction indicated in the table. Tighten the heater properly. Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

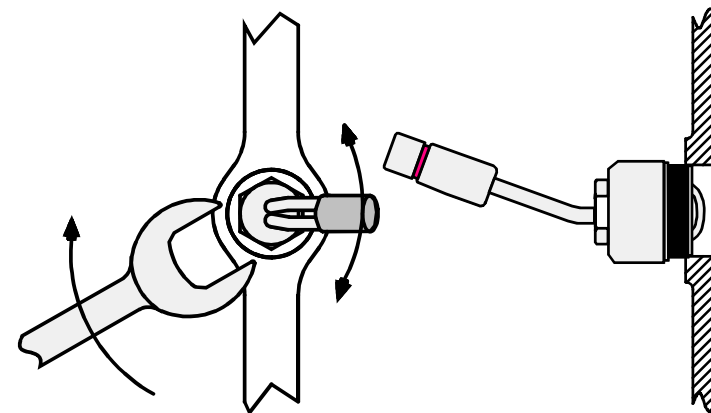
D Das Kühlwasser ablassen. Den in der Tabelle angegebenen Verschlussdeckel des entspr. Kernloches herausrauben.

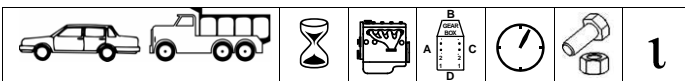
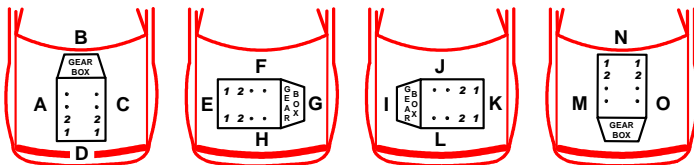
⚠ Das mit dem Gewinde versehene Kernloch sorgfältig reinigen. Den Wärmer in das Kernloch einschrauben (A). Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Den Wärmer festziehen. Verunreinigte oder alte Kühlflüssigkeit muss erneuert werden.

⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

A



**SUBARU**

FORESTER 2.0	11>	FB20	A		1
--------------	-----	------	---	--	---

1 1

N Før montering demonteres platen under motoren. Tapp av kjølevæsken. Koble fra kontaktene (1) til lambdasondene. Løsne eksosanlegget (2) og trekk det ned. Dekk til med plast, slik at det ikke kommer kjølevæske inn i eksosanlegget (3). Demonter gjengepluggen (4). **NB!** Rengjør gjengene etter at pluggen er demontert, da det kan sitte igjen tetningsstoff. Bruk gjengefil eller annet egnet verktøy. Monter varmeren (5). Påse at PlugIn kontakten kommer på oversiden av slangen (6). Monter tilbake eksosanlegget (2). Benytt nye eksospakninger (7). Delenummer på eksospakningene: **2stk 44022AA020**. Monter varmebeskyttelsesduken (8) på apparatinntakskabelen. Monter tilbake kontaktene (1) til lambdasondene. Fyll på **godkjent kjølevæske**, og luft systemet iflg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera skyddet under motorn. Tappa ur kylvätskan. Demontera kontakten (1) till lambdasonden. Lossa grenröret (2) och tryck det ned. Täpp till grenröret (3) så att det inte kommer i kylvätska där. Demontera gängpluggen (4). **OBS!** Rengör gängorna från tätningmedel med en gängfil. Montera värmaren (5). Kontrollera att PlugIn kontakten kommer på översidan av slangen (6). Montera tillbaka grenröret (2). Använd nya grenrörspackningar (7). Artikelnummer på grenrörspackningar: **2st 44022AA020**. Montera värmekyddet (8) runt intagskabeln. Montera tillbaka kontakten (1) till lambdasonden. Fyll på **godkänd kylarvätska** och lufta systemet enligt biltilverkarrens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Irrota suoja moottorin alta. Laske jäähdytysneste pois. Irrota liittimet (1) lambda-antureista. Irrota pakoputki (2) ja laske se alas. Suojaa pakoputki (3) muovilla niin ettei siihen pääse pakkasnestettä. Irrota kiertäinen tulppa (4). **HUOM!** puhdista kierreet tulpan irrottamisen jälkeen, niin että mahdollinen kierrepöly irtoaa. Käytä kierreviilaa tai vastaavaa työkalua. Asenna lämmitin (5) paikalleen. Katso että lämmittimen pistoke tulee letkun (6) yläpuolelle. Asenna pakoputki (2) takaisin paikalleen käyttäen uusia tiivisteitä (7). Tiivisteiden varaosnumero: **2kpl 44022AA020**. Pujota lämpösuojasukka (8) panssarikaapeliin. Asenna liittimet (1) takaisin paikalleen lambda-antureihin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Before installation, remove the cover below the engine. Drain the coolant. Disconnect the lambda probe's contacts (1). Loosen the exhaust system (2) and pull it down. Cover with plastic, to avoid any coolant from leaking into the exhaust system (3). Remove the thread plug (4). **Note!** Thoroughly clean the threads after the plug is removed. Some sealing compound may still remain. Use a thread file or other suitable tool. Fit the heater (5). Ensure that the PlugIn contact is placed above the hose (6). Remount the exhaust system (2). Use new exhaust gaskets (7). Exhaust gaskets, part number: **2pcs. 44022AA020**. Fit the heat protection canvas (8) onto the interconnection lead. Remount the lambda probe's contacts (1). Top up with the **coolant specified by the car manufacturer**, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Vor der Montage die Abdeckung unter dem Motor demontieren. Das Kühlmittel ablassen. Die Stecker (1) von der Lambdasonde abziehen. Die Abgasanlage (2) lösen und herunterziehen. Diese abdecken, so dass kein Kühlmittel in die Abgasanlage gelangen kann (3). Den Gewindestopfen (4) demontieren. **Wichtig!** Das Gewinde nach dem Demontieren des Stopfens reinigen, da sich dort Dichtungsmittel befinden kann. Eine Gewindefeile oder anderes geeignetes Werkzeug benutzen. Den Wärmer (5) montieren. Darauf achten, dass der PlugIn Kontakt über den Schlauch (6) kommt. Die Abgasanlage (2) wieder montieren. Neue Dichtungen verwenden (7). Teilenummer der Dichtungen: **2Stk. 44022AA020**. Den Wärmeschutz (8) am Anschlusskabel montieren. Die Stecker (1) wieder an die Lambdasonde stecken. Das Kühlsystem mit **freigegebenem Kühlmittel** nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

